



**СВИДЕТЕЛЬСТВО
О ТИПОВОМ ОДОБРЕНИИ ДЛЯ СИГНАЛИЗАТОРА
О СОДЕРЖАНИИ НЕФТИ В СБРОСЕ (15 МЛН⁻¹)
CERTIFICATE
OF TYPE APPROVAL FOR 15 PPM BILGE ALARM**

Настоящим удостоверяется, что сигнализатор, включающий перечисленное ниже оборудование, проверен и испытан в соответствии с требованиями части 2 Приложения к Руководству и техническим требованиям, содержащимся в резолюции ИМО МЕРС.107(49). Настоящее Свидетельство действительно только для сигнализатора, указанного ниже.

This is to certify that the 15 ppm bilge alarm, comprising the equipment listed below, has been examined and tested in accordance with the requirements of the specifications contained in part 2 of the Annex to the Guidelines and Specifications contained in IMO resolution МЕРС.107(49). This Certificate is valid only for the 15 ppm bilge alarm referred to below.

Сигнализатор типа и модели SMART CELL - BILGE
15 ppm bilge alarm under type and model designation

поставляется RIVERTRACE ENGINEERING LIMITED
supplied by

и включает
and incorporating

анализатор содержания нефти, изготовленный RIVERTRACE ENGINEERING LIMITED
15 ppm bilge alarm analysing unit manufactured by

по ~~техническим условиям~~/сборочному чертежу № 109072 REVISION B "SMART - CELL (BILGE) ASSEMBLY "
to ~~specification~~/assembly drawing No.

дата 28.10.2004
date

электронную секцию сигнализатора, изготовленную RIVERTRACE ENGINEERING LIMITED
electronic section of 15 ppm bilge alarm manufactured by

по ~~техническим условиям~~/сборочному чертежу № 109069 REVISION B "SMART BILGE MODULE ASSEMBLY 115/230 VAC"
to ~~specification~~/assembly drawing No.

дата 28.10.2004
date

~~*пробоотборный насос, изготовленный~~
~~*sampling pump manufactured by~~

~~по ~~техническим условиям~~/сборочному чертежу №~~
~~to ~~specification~~/assembly drawing No.~~

дата
date

~~*пробоотборное устройство, изготовленное~~
~~*sampling unit manufactured by~~

по техническим условиям/сборочному чертежу № _____
to specification/assembly drawing No. _____

дата _____
date _____

Сигнализатор приемлем для использования в соответствии с правилом 16(5)
The 15 ppm bilge alarm is acceptable for use in accordance with regulation 16(5)

Копия настоящего Свидетельства должна постоянно находиться на борту судна, оснащенного данным сигнализатором.
A copy of this Certificate is to be carried aboard a vessel fitted with this 15 ppm bilge alarm at all times.

Исходные данные и результаты испытаний приведены в Дополнении.
Test data and results attached as Appendix.

№ **05.04111.260**
No.

07.07.2005

(дата выдачи)
(date of issue)



Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping



(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)
signature of authorized official issuing the Certificate

ДОПОЛНЕНИЕ
APPENDIX

Исходные данные и результаты испытаний сигнализатора в соответствии с частью 2 Приложения к Руководству и техническим требованиям, содержащимся в Резолюции ИМО МЕРС.107(49).

Test data and results of tests of a 15 ppm bilge alarm in accordance with part 2 of the Annex to the Guidelines and Specifications contained in IMO resolution МЕРС.107(49).

Сигнализатор предъявлен _____
15 ppm bilge alarm submitted by RIVERTRACE ENGINEERING LIMITED

Место испытаний _____
Test location UNIT P, KINGSFIELD BUSINESS CENTRE, PHILANTHROPIC ROAD,
REDHILL, SURREY, RH1 4DP, ENGLAND

Метод анализа проб _____
Method of sample analysis ISO 9377-2:2000

Анализ проб произведен _____
Sample analysis performed by TESTING ENGINEERS INTERNATIONAL, Inc. - TESTING SERVICES - ANALYTICAL LABORATORY (TEI-TS-A)

Испытания на воздействие окружающей среды электронной секции сигнализатора проведены в соответствии с частью 3 Приложения к Руководству и техническим требованиям, содержащимся в резолюции ИМО МЕРС.107(49). По завершении каждого испытания, указанного в протоколе испытаний на воздействие окружающей среды, оборудование действовало удовлетворительно.

Environmental testing of the electronic section of the 15 ppm bilge alarm has been carried out in accordance with part 3 of the Annex to the Guidelines and Specifications contained in IMO resolution МЕРС.107(49). The equipment functioned satisfactorily on completion of each test specified in the environmental test protocol.



07.07.2005

**ПРОВЕРКА КАЛИБРОВКИ И ВРЕМЕНИ СРАБАТЫВАНИЯ
CALIBRATION TEST AND RESPONSE TIME**

Испытуемая жидкость Test fluid	A		B		C	
	по результатам анализа measured	проба grab sample	по результатам анализа measured	проба grab sample	по результатам анализа measured	проба grab sample
0 млн ⁻¹ 0 ppm	0	<0,5	0	<0,5	0	<0,5
15 млн ⁻¹ 15 ppm	16.2	19.5	14.8	16.9	16.4	18.8
полная шкала (млн ⁻¹) full scale (ppm)	29.5	28.6	29.2	34.0	28.3	32.1
температура воды water temperature	°C 26.5		°C 27.2		°C 24.0	
перестановка нуля re-zero	да /нет yes /no		да /нет yes /no		да /нет yes /no	
перекалибровка recalibration	да /нет yes /no		да /нет yes /no		да /нет yes /no	
время срабатывания response time	1.5 сек sec		1.7 сек sec		1.5 сек sec	

<p>ИСПЫТАНИЯ НА ВЛИЯНИЕ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ И ЦВЕТА CONTAMINANT(S) AND COLOUR TEST</p> <p><i>Примечание: Испытание проводилось с частицами веществ, отличных от нефти. Отклонение показаний с млн⁻¹ частиц веществ, отличных от нефти на влияние загрязняющих веществ и с очень соленой водой. Note: Test is performed with non-oil particulate matter. Meter reading shift with ppm non-oil particulate contaminants and with very salt water.</i></p>	<p>частицы веществ, отличных от нефти non-oil particulate matter</p> <p>отклонение показаний с млн⁻¹ частиц веществ, отличных от нефти на влияние загрязняющих веществ и с очень соленой водой meter reading shift with ppm non-oil particulate contaminants and with very salt water</p>
---	--

	показания сигнализатора oil content meter reading
чистая вода и 10 млн ⁻¹ испытуемой жидкости "B" clean water and 10 ppm test fluid "B"	9.9
очень соленая вода very salt water	7.1 млн ⁻¹ ppm
оксид железа iron oxide	10 млн ⁻¹ 10 ppm 9.9 млн ⁻¹ ppm
оксид железа iron oxide	50 млн ⁻¹ 50 ppm 8.5 млн ⁻¹ ppm
оксид железа iron oxide	100 млн ⁻¹ 100 ppm 8.5 млн ⁻¹ ppm



07.07.2005

**ИСПЫТАНИЯ НА ВЛИЯНИЕ ДАВЛЕНИЯ ИЛИ РАСХОДА
SAMPLE PRESSURE OR FLOW TEST**

Отклонение показаний при 50 % номинального 13.2 млн⁻¹
Reading shift at 50 per cent of normal _____ ppm

Отклонение показаний при 200 % номинального 12.9 млн⁻¹
Reading shift at 200 per cent of normal _____ ppm

Отступление от этого испытания (указываются при необходимости) Отступлений от методики испытаний не было.
Deviations from this test (are to be specified if necessary) No deviations to the test method were made.

**ИСПЫТАНИЯ НА ОТКЛЮЧЕНИЕ
SHUT OFF TEST**

Показания сигнализатора перед отключением 14.0 млн⁻¹
15 ppm bilge alarm reading before shut-off _____ ppm

Показания сигнализатора после включения (минимальный сухой период 8 часов) 15.3 млн⁻¹
15 ppm bilge alarm reading after start-up (minimum dry period 8 hours) _____ ppm

Отмечены следующие нарушения работы сигнализатора:
Damage to 15 ppm bilge alarm as follows:

***Нарушений работы сигнализатора 15 млн⁻¹ не отмечено.
No damage was caused by this test to the 15 ppm Bilge Alarm.***

**ИСПЫТАНИЯ ПРИ ИЗМЕНЕНИИ ПАРАМЕТРОВ ПОДАВАЕМОЙ ЭНЕРГИИ
UTILITIES SUPPLY VARIATION TEST**

При 110 % напряжения Изменения в показании сигнализатора при изменении напряжения нет.
110 per cent voltage effects _____
There was no change in the Oil Content Meter Reading when the voltage was varied.

При 90 % напряжения Изменения в показании сигнализатора при изменении напряжения нет.
90 per cent voltage effects _____
There was no change in the Oil Content Meter Reading when the voltage was varied.

При 110 % давления воздуха -
110 per cent air pressure effects _____

При 90 % давления воздуха -
90 per cent air pressure effects _____

При 110 % гидравлического давления -
110 per cent hydraulic pressure effects _____

При 90 % гидравлического давления -
90 per cent hydraulic pressure effects _____

**ДРУГИЕ ЗАМЕЧАНИЯ
OTHER COMMENTS**

Нет

None



07.07.2005

ПРОВЕРКА КАЛИБРОВКИ И ОТКЛОНЕНИЯ НУЛЯ
CALIBRATION AND ZERO DRIFT TEST

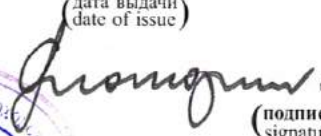
Отклонения калибровки Calibration drift	<u>0.1</u>	млн ⁻¹ ppm
Отклонение нуля Zero drift	<u>0.0</u>	млн ⁻¹ ppm

№
No. 05.04111.260

07.07.2005

Инженер-инспектор
Surveyor

(дата выдачи)
(date of issue)



(подпись)
(signature)



(Печать или штамп и дата одобрения ставятся на всех страницах протокола испытаний)
(Official stamp or equivalent identification and the date of approval to be placed on all pages of the test report)



07.07.2005